

Jacques Offenbach

Les Contes d'Hoffmann

Jetzt im Handel
Frühjahr 2009

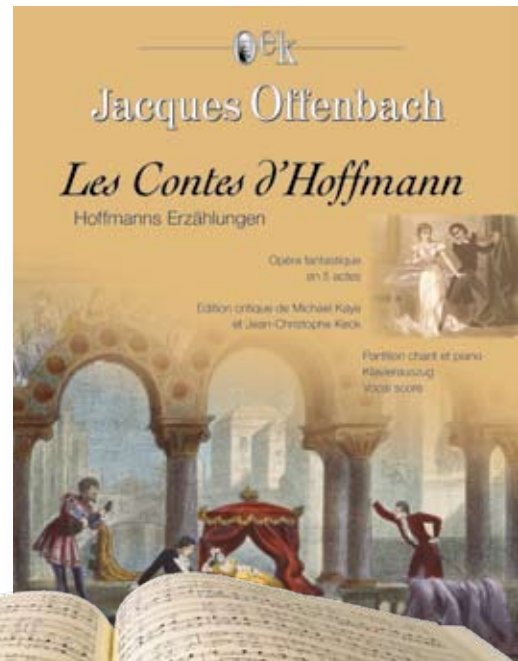
HOFFMANN'S ERZÄHLUNGEN
Opéra fantastique in fünf Akten (1881)

herausgegeben von **Michael Kaye** und **Jean-Christophe Keck**

Libretto von Jules Barbier
nach dem Drama von
Jules Barbier und Michel Carré
Deutsche Textfassung
von Josef Heinzelmann

Klavierauszug mit Gesang
(französisch/deutsch)
ca. 600 Seiten
Paperback
ISMN 979-0-2025-3218-8
EUR 59,95

Ergänzungsband:
Varianten, Skizzen, Zusätze
ISMN 979-0-2025-3219-5
in Vorbereitung



Das Meisterwerk - vollendet

Die erste vollständige kritische Ausgabe
unter Einbeziehung aller Quellen



Zur Ausgabe

Hoffmanns Erzählungen, Jacques Offenbachs posthumes Meisterwerk, ist nach wie vor eine der meistgespielten Opern der Welt. Aufgrund seiner dramatischen Entstehungsgeschichte war dieses Juwel der französischen Oper bisher allerdings nie Gegenstand einer seriösen Edition: viele Teile des Werkes waren schon vor der Uraufführung 1881 gestrichen, andere später von fremder Hand umgearbeitet worden. Die wichtigsten autographen Quellen sahen sich zudem bald in der ganzen Welt verstreut. Den beiden renommiertesten Kennern des Werkes, Michael Kaye und Jean-Christophe Keck, ist es gelungen, ihre Erkenntnisse aus dreißig Jahren Forschungsarbeit zu-

sammenzuführen, um gemeinsam die erste vollständige kritische Ausgabe von *Hoffmanns Erzählungen* vorzulegen, die den ursprünglichen Intentionen des Komponisten gerecht wird. Eine vertiefte Einsicht in die Struktur des Werkes und damit eine authentische Bühnenumsetzung ermöglichend, bietet sie Dirigenten, Regisseuren, Sängern wie Musikwissenschaftlern eine ideale Arbeitsgrundlage. Die Ausgabe umfaßt alle heute zugänglichen autographen Quellen, alternative Fassungen von Arien, aber auch Rezitative und weiteres apokryphes Material, das im Laufe der Aufführungsgeschichte integraler Bestandteil der Werkgestalt wurde.

The image displays two musical scores side-by-side. The top score is an autograph manuscript, handwritten in ink on aged, yellowed paper. It features multiple staves for various instruments and voices, with some corrections and markings. The bottom score is a printed critical edition, showing a vocal score for Sopranos, Altos, Tenors, and Basses, along with a piano accompaniment. The lyrics are in French and German. The critical edition includes the title "N°22 Final" and "Allegro".

N°22 Final
Allegro
 SOPRANOS
 ALTOS
 TENORES
 BASSES
 Allegro

LES INVITÉS
 DIE GÄSTE

S. Le voi-ll! Le voi-ll! Le voi-ll! Si
 Er ist hier! Er ist hier! Er ist hier! Dem

A. Le voi-ll! Le voi-ll! Le voi-ll! Si
 Er ist hier! Er ist hier! Er ist hier! Dem

T. Le voi-ll! Le voi-ll! Le voi-ll! Si
 Er ist hier! Er ist hier! Er ist hier! Dem

B. Le voi-ll! Le voi-ll! Le voi-ll! Si
 Er ist hier! Er ist hier! Er ist hier! Dem

46 892

Abbildung: *Hoffmanns Erzählungen*, Finale des Julietta-Aktes im Klavierauszug der modernen kritischen Neuausgabe (aus dem neuen Band) sowie im Autograph (Sammlung Jean-Christophe Keck). Wie üblich notierte Offenbach zunächst Gesangsstimmen und Klavierauszug (untere Systeme), um später den Orchestersatz hinzuzufügen. Das Blatt zeigt, in anderer Schrift und Tinte deutlich zu erkennen, die von Ernest Guiraud nach Offenbachs Tod vorgenommene Instrumentierung.



Les Contes d'Hoffmann

Hoffmanns Erzählungen

Opéra fantastique in fünf Akten (1881)

von Jacques Offenbach

hg. von Michael Kaye und Jean-Christophe Keck
 Libretto von Jules Barbier nach dem Drama von Jules Barbier und Michel Carré; deutsche Textfassung von Josef Heinzelmann (Dialog- und Rezitativ-Fassung)

Orchesterbesetzung:

2(II=Picc).2.2.2—4.2.3.0—Pkn.Schlgz(2 Spieler):

Trgl/Bck/gr.Tr—Hrf—Streicher

Rollen:

Hoffmann (Tenor)

Olympia – Antonia – Giulietta – Stella (Sopran)

La Muse – Nicklausse (Mezzosopran)

Lindorf – Coppélius – Le docteur Miracle –

Le capitaine Dapertutto (Baßbariton)

La Voix de la Tombe (Mezzosopran)

Spalanzani (Tenor)

Crespel (Baß)

Peter Schlemil (Tenor)

Andrès – Cochenille – Frantz – Pitichinaccio (Tenor)

Maître Luther (Baß)

Le Capitaine des Sbires (Baß)

Nathanaël (Tenor)

Wolfram (Tenor)

Hermann (Baß)

Wilhelm (Baß)

Etudiants, Garçons de taverne, Invités de Spalanzani,

Six Laquais, Convives de Giulietta, Valets, Sbires,

Esprits de la bière, du vin et du rhum (Chor)

Das Aufführungsmaterial für *Les Contes d'Hoffmann* ist leihweise erhältlich bei Schott Music.

Ein einmaliges editorisches Projekt


Dank dieser neuen Ausgabe in zwei Bänden ist es endlich möglich, *Hoffmanns Erzählungen* in der Fassung des Zensurlibrettos aufzuführen, also jener, die dem letzten Willen des Komponisten am nächsten kommt, oder auch die Fassung der posthumen Uraufführung des Jahres 1881 wiederzuentdecken, die diese Opéra-comique sofort auf den höchsten Gipfel des Erfolges katapultierte. Die Aufführung der Fassung mit Rezitativen, in welcher das Meisterwerk als „Grand-opéra fantastique“ durch Jahrzehnte hin in aller Welt Verbreitung fand, wird durch die Edition gleichfalls ermöglicht – ebenso wie die Bekanntschaft mit den allerersten Absichten des Komponisten, d.h. der Urfassung, bei der Offenbach die Titelpartie für einen Bariton vorsah sowie eine weibliche Vierfach-Rolle für einen lyrischen Spinto-Sopran.

Die Arbeit der Herausgeber stützt sich auf die Gesamtheit der heute verfügbaren Quellen, seien es die handschriftlichen Skizzen Offenbachs, die von Ernest Guiraud orchestrierten Passagen, die Rollenauszüge von Kopistenhand oder die zahlreichen gedruckten Notenausgaben: Orchesterpartituren und -stimmensätze, Klavierauszüge etc. Diese verschiedenartigen, über die ganze Welt in öffentlichen Bibliotheken, privaten Sammlungen oder in Verlagsarchiven verstreuten Dokumente konnten endlich vereint in einer systematischen Vergleichsuntersuchung ausgewertet werden. Im Gegensatz zu der lange Zeit verbreiteten Ansicht hat Offenbach seine Oper so gut wie vollendet, zumindest in der Fassung für Klavier und Gesang, und nur den Epilog als Skizze hinterlassen – in einem Zustand von derartiger Substanz wohlgemerkt, daß sich daraus leicht eine Rekonstruktion ableiten ließ, die so maßvoll und so getreu ist wie nur irgend denkbar.

Auf diese Weise ist nun ein gewichtiges, stimmiges und authentisches Werk zu entdecken – ein Prunkstück im Œuvre Offenbachs und im französischen Operschaffen des 19. Jahrhunderts.

Der Klavierauszug von *Les Contes d'Hoffmann* erscheint, wie auch die in Vorbereitung befindliche Partitur nebst kritischem Bericht, als Gemeinschaftsausgabe der Verlage Schott Music und Boosey & Hawkes / Bote & Bock. Die Offenbach Edition Keck OEK erscheint im Verlag von Boosey & Hawkes / Bote & Bock.





In Vorbereitung

*LA GRANDE DUCHESSE
GÉRISSÉE*

Opéra-bouffe in drei Akten (1867)
 Klavierauszug (frz., dt.)
 ISMN 979-0-2025-3038-2

Erstmals in der vollständigen Originalversion!
 Dank des Partiturotographs liegt nun endlich das umwerfende Finale des II. Aktes (darin das *Carillon de ma grand-mère* und die *Couplets de la plume*) in seiner ursprünglich intendierten Gestalt vor, ebenso die *Méditation* der Großherzogin, die originale *Szene der Verschwörer* sowie zahlreiche weitere bisher unveröffentlichte Kostbarkeiten – in Offenbachs durchgängig eigener Instrumentierung. Die Einspielung dieser Ausgabe in der Produktion von Laurent Pelly mit Felicity Lott und Marc Minkowski erhielt den begehrten **Diapason d'Or**.

Bereits im Handel erhältlich:



Orphée aux Enfers
Opéra-bouffon in 2 Akten (1858)
Partitur & CD-ROM (Supplement)
979-0-2025-1988-2, EUR 139,95
Klavierauszug (frz./dt.)
979-0-2025-3042-9, EUR 42,95
CD-ROM 979-0-2025-3048-1, EUR 9,95



La Vie parisienne
Opéra-bouffe in 4 (5) Akten (1866/67/73)
Partitur & CD-ROM (Supplement)
979-0-2025-1989-9, EUR 219,95
Klavierauszug (frz./dt.)
979-0-2025-3043-6, EUR 59,95
CD-ROM 979-0-2025-3063-4, EUR 9,95



Les Fées du Rhin
(„Die Rheinnixen“)
Romantische Oper in 4 Akten (1864)
Klavierauszug (dt.)
979-0-2025-3039-9
EUR 89,95



Grand concerto
für Violoncello und Orchester
„Concerto militaire“ (1847)
Auszug für Violoncello und Klavier
979-0-2025-3168-6
EUR 24,95



Décameron dramatique
Album du Théâtre Français (1855)
10 Tänze für Klavier solo
979-0-2025-3066-5
EUR 16,95



Les voix mystérieuses
Six mélodies (1852)
für hohe Stimme und Klavier
Poésies de Alfred de Musset,
Théophile Gautier, Jules Barbier,
Armand Barthet et Charles Poncy
979-0-2025-3067-2, EUR 19,95



Cours méthodique de duos
Progressive Duos für zwei Violoncelli
Pädagogische Ausgabe mit CD
in 6 Bänden (Keck/Tricoire)
Bd. 1: Six duos très faciles, op. 49
2 Spielpartituren mit CD
979-0-2025-2238-7, EUR 24,95



La Prière de Moïse
Trio für zwei Violinen
und konzertierendes Violoncello
mit Begleitung von Klavier und Orgel
979-0-2025-3111-2
EUR 23,95

10 Jahre OEK 1999 – 2009

Die Offenbach Edition Keck OEK macht sowohl die populären Bühnenwerke als auch zahlreiche unbekanntere Schätze aus der Feder des „Mozarts der Champs-Élysées“ erstmals in integralen, kritischen Ausgaben zugänglich. Seit ihrem Start 1999 hat sie sich als maßgebliche Edition für Aufführungen der Werke Offenbachs etabliert:

- über 165 Inszenierungen weltweit mit
- rund 1.500 Bühnenaufführungen,
- zahlreiche Konzertaufführungen von Bühnenwerken, Arien, Szenen und Orchesterwerken,
- zahlreiche Auszeichnungen, darunter zweimal der Deutsche Musikeditionspreis

Einspielungen



Les Fées du Rhin (Die Rheinnixen)
Schörg / Gubisch / Beczala / Orchestre National de Montpellier / Layer (live 2002)
Universal/accord CD 472 920-2



Anne Sofie von Otter singt Offenbach
Les Musiciens & Chœur des Musiciens du Louvre / Minkowski (live 2002)
CD DG 471 501-2 – DVD: TDK Mediactive



La Grande-Duchesse de Gérolstein
Lott / Piau / Beuron / Leguérinel / Huchet / Le Roux / Les Musiciens & Chœur des Musiciens du Louvre / Minkowski
EMI/Virgin CD 545734 2 – DVD 310239 9



„Ballade symphonique“ – Orchesterstücke
Souvenir d'Aix-les-bains sowie Vorspiele und Melodramen Bühnenwerken Offenbachs
Orchestre National de Montpellier / Keck
Universal/accord-Euterp 476 8999



„Offenbach Romantique“
Grand concerto, Ouverture *Orphée aux Enfers*, Auszüge aus *Les Fées du Rhin*, Ballet des Flocons de Neige aus *Le Voyage dans la Lune*
Pernoo / Les Musiciens du Louvre / Minkowski
DG CD 477 640-3



Le Financier et le Savetier
sowie Auszüge aus *Madame Favart*, *Les Bavards*, *Dragonette*, *L'Île de Tulipatan*, *Fantasio*, *La Fille du tambour-major*
Solisten / Orchestre Padeloup / Keck
Universal Music 442 8964



„Entre Nous“ – Celebrating Offenbach
Ausschnitte aus *Le Voyage dans la lune*, *Geneviève de Brabant*, *La Jolie parfumeuse*, *Vert-Vert*, *Belle Lurette*, *Les Bergers* u.a.
Larmore / Miles u.a. / LPO / Parry
Opera Rara ORR243



„Folies dansantes chez Jacques Offenbach“
Quadrillen und Fantaisien von Strauss, Métra, Marx & Dufils nach Offenbachs Bühnenwerken
Solistes de l'Orchestre Padeloup / Keck
Orphée 58 ORP68001/1 (2 CD)



„Belle Nuit“ – Vesselina Kasarova
Ausschnitte aus *La Périchole*, *La Grande-Duchesse de Gérolstein* u.a.
Chor des Bayerischen Rundfunks / Münchner Rundfunkorchester / Schirmer
Sony / RCA Red Seal 88697234552

KAT 6102-99

SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG
Weihergarten 5
D-55116 Mainz
Tel.: +49 (0)6131 246-0
Fax: +49 (0)6131 246-211
info@schott-music.com
www.schott-music.com

BOOSEY & HAWKES
BOTE & BOCK GmbH & Co. KG
Lützowufer 26
D-10787 Berlin
Tel.: +49 (30) 25 00 13-0
Fax: +49 (30) 25 00 13-99
composers.germany@boosey.com
www.boosey.de

Redaktion und Gestaltung
Jens Luckwaldt

Druck
WEGA-VERLAG GmbH, Mainz

Druckdatum
März 2009